

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE



FB. PERS/1
MOD. PERS/1

GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE

Matr.Nr. _____ Abteilung, Amt _____ Name, Vorname _____
N. Matr. _____ Ripart., ufficio _____ Cognome, nome _____

Wohnort _____ Dienstsitz _____ Bestimmungsort _____
Residenza _____ Sede di lavoro _____ Destinazione _____

Abfahrt _____ ☐ Wohnort _____ ☐ Dienstsitz _____ am _____ um _____
Partenza _____ ☐ Domicilio _____ ☐ Sede di lavoro _____ il _____ alle _____

vorauss. Rückk. _____ ☐ Wohnort _____ ☐ Dienstsitz _____ am _____ um _____
Ritorno presum. _____ ☐ Domicilio _____ ☐ Sede di lavoro _____ il _____ alle _____

Bitte zutreffendes ankreuzen / Prego segnare con una crocetta

Grund des Außendienstes

Motivo della missione

☐ Lokalaugensch., Besichtig.
Sopralluogo, visita

☐ Kurs, Tagung, Messen
Corso, convegno, fiere

☐ Sitzung
Seduta

☐ Besprechung
Colloquio

☐ Andere, welche
Altri, quali _____

Gesprächspartner

Interlocutore

☐ Bürgermeister
Sindaco

☐ Sachverständige/r
Esperto

☐ Private, Firmen
Privati, imprese

☐ Andere, welche
Altri, quali _____

Transportmittel

Mezzo di trasporto

☐ öffentliche Verkehrsmittel
Mezzo pubblico

☐ Dienstfahrzeug mit Fahrer
Automezzo di servizio con autista

☐ Dienstfahrzeug ohne Fahrer
Automezzo di servizio senza autista

☐ Privatfahrzeug *
Mezzo privato *

☐ Motorrad
Motociclo

☐ Flugzeug, Schiff, Hubschrauber
Aereo, nave, elicottero

☐ Mitfahrgelegenheit
Passibilità di passaggio

☐ Andere, welche
Altri quali _____

*Begründung für die Benützung des Privatfahrzeuges

* Motivo per l'uso dell'automezzo privato _____

Der Bedienstete erklärt,	Il dipendente dichiara,
– dass er haftversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Erlassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und – dass er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.	– di aver in atto assicurazioni per R.C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e – di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo

Datum / Data _____

Der Antragsteller / Il richiedente _____

Genehmigt/Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n

Il/i Superiore/i preposto/i _____

KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.
Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.

Effektive Abfahrt _____ am _____ um _____ Effektive Rückfahrt _____ am _____ am _____
Partenza effettiva _____ il _____ alle _____ Ritorno effettivo _____ il _____ alle _____

Ergebnis des Außendienstes / Esito della missione _____

Unterchrift / Firma

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte / Il superiore preposto _____